

## B1.27 Rédigez votre CV



- Savoir rédiger un CV
- Aller au pôle emploi
- Rédigez une lettre de recommandation à votre ancien patron ou demandez-lui une lettre de recommandation.

<b>Le bac</b>	<i>(El bachillerato)</i>	<b>La personne de référence</b>	<i>(La persona de referencia)</i>
<b>La formation</b>	<i>(La formación)</i>	<b>Les compétences techniques</b>	<i>(Las competencias técnicas)</i>
<b>La formation académique</b>	<i>(La formación académica)</i>	<b>La disponibilité</b>	<i>(La disponibilidad)</i>
<b>La formation technique</b>	<i>(La formación técnica)</i>	<b>La réussite</b>	<i>(El éxito)</i>
<b>Les études à l'université</b>	<i>(Los estudios universitarios)</i>	<b>L'objectif professionnel</b>	<i>(El objetivo profesional)</i>
<b>La spécialisation</b>	<i>(La especialización)</i>	<b>France Travail</b>	<i>(France Travail)</i>
<b>La pratique professionnelle</b>	<i>(La práctica profesional)</i>	<b>Bilingue</b>	<i>(Bilingüe)</i>
<b>L'expérience professionnelle</b>	<i>(La experiencia profesional)</i>	<b>Avoir un bon niveau de langue</b>	<i>(Tener un buen nivel de idioma)</i>
<b>Mon poste précédent</b>	<i>(Mi puesto anterior)</i>	<b>Acquérir de l'expérience</b>	<i>(Adquirir experiencia)</i>
<b>Le poste</b>	<i>(El puesto)</i>	<b>Rédiger</b>	<i>(Redactar)</i>
<b>Le profil professionnel</b>	<i>(El perfil profesional)</i>	<b>Mettre à jour le CV</b>	<i>(Actualizar el CV)</i>
<b>La candidature</b>	<i>(La candidatura / Solicitud de empleo)</i>	<b>Recommander quelqu'un</b>	<i>(Recomendar a alguien)</i>
<b>La lettre de recommandation</b>	<i>(La carta de recomendación)</i>		

## 1. Gramática: Matices en el uso del imparfait, del passé composé y del plus-que-parfait



El imperfecto, el passé composé y el pluscuamperfecto se usan para hablar de acciones pasadas en contextos diferentes.

1. El imperfecto sirve para expresar una descripción en el pasado. Ejemplo: Il y **avait** beaucoup de monde à France Travail.
2. Se usa el passé composé para hablar de un acontecimiento preciso, de una acción de duración limitada. Ejemplo: J'**ai déposé** mon CV.
3. El pluscuamperfecto indica una acción anterior a otra en el pasado. Ejemplo: J'**avais** déjà **fini** quand il est arrivé.

Tiempo	Ejemplo
<b>Imparfait</b>	<b>Je rédigeais</b> ma lettre de motivation quand il est arrivé. ( <i>Redactaba mi carta de motivación cuando llegó.</i> )
<b>Passé composé</b>	<b>J'ai rédigé</b> ma lettre de motivation juste après mon arrivée. ( <i>Redacté mi carta de motivación justo después de mi llegada.</i> )
<b>Plus que parfait</b>	<b>J'avais rédigé</b> ma lettre de motivation avant qu'il n'arrive. ( <i>Había redactado mi carta de motivación antes de que llegara.</i> )

1. Quand je suis arrivé à France Travail, il \_\_\_\_\_ déjà beaucoup de monde dans la salle d'attente. (*Cuando llegué a France Travail, ya había mucha gente en la sala de espera.*)  
a. a eu      b. avait eu      c. y a eu      d. y avait
2. Hier, j'\_\_\_\_\_ mon CV et je l'ai envoyé à trois entreprises. (*Ayer, actualicé mi CV y lo envié a tres empresas.*)  
a. mettais à jour      b. mets à jour      c. ai mis à jour      d. avais mis à jour

1. y avait 2. ai mis à jour

### Reescribe las frases

1. (Imparfait) Hier, à 9h, je (préparer) mon entretien quand le conseiller de France Travail a appelé.

*(Ayer, a las 9, yo preparaba mi entrevista cuando el asesor de France Travail llamó.)*

2. (Passé composé) Ce matin, je (envoyer) ma candidature après le petit-déjeuner.

*(Esta mañana, envié mi candidatura después del desayuno.)*

3. (Plus-que-parfait) Quand je suis arrivé au rendez-vous, je (imprimer) déjà mon CV.

*(Cuando llegué a la cita, ya había impreso mi CV.)*

## 2. Ejercicios

### 1. Relaciona cada palabra con su significado.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| a. mettre à jour le CV          | 1. Document qu'un ancien responsable écrit pour soutenir une candidature.   |
| b. la lettre de recommandation  | 2. Service public où l'on allait quand on cherchait un emploi.              |
| c. France Travail               | 3. Modifier son CV quand ses expériences ou compétences changent.           |
| d. rédiger                      | 4. Écrire un texte professionnel — par exemple, j'ai rédigé ma lettre hier. |
| e. l'expérience professionnelle | 5. Travail que l'on avait déjà réalisé avant de postuler à un poste.        |

a-3 b-1 c-2 d-4 e-5



### 2. Actualizar el CV y pedir una referencia

**Rellena los huecos:** poste, lettre de recommandation, CV, disponibilité, personne de référence, formations, compétences, candidature, mettre à jour

France Travail propose des ateliers gratuits pour (1) \_\_\_\_\_ son (2) \_\_\_\_\_ et préparer une (3) \_\_\_\_\_. Avant de venir, il est conseillé d'apporter une pièce d'identité, la dernière version du CV et la liste des (4) \_\_\_\_\_. Si vous avez travaillé à l'étranger, précisez votre niveau de langue et vos (5) \_\_\_\_\_ techniques.

Pour accélérer le traitement, joignez une (6) \_\_\_\_\_. Une (7) \_\_\_\_\_ n'est pas obligatoire, mais elle est utile si votre (8) \_\_\_\_\_ précédent était très spécialisé. Si vous n'en avez pas, vous pouvez en demander une à votre ancien responsable : rappelez votre (9) \_\_\_\_\_ et les projets sur lesquels vous avez acquis de l'expérience.

*France Travail ofrece talleres gratuitos para actualizar el CV y preparar una candidatura. Antes de venir, se recomienda traer un documento de identidad, la última versión del CV y la lista de formaciones (bachillerato, universidad, especialización). Si ha trabajado en el extranjero, especifique su nivel de idioma y sus competencias técnicas.*

*Para acelerar el trámite, adjunte una persona de referencia. Una carta de recomendación no es obligatoria, pero es útil si su puesto anterior era muy especializado. Si no la tiene, puede pedirle una a su antiguo responsable: recuerde su disponibilidad y los proyectos en los que ha adquirido experiencia.*

*(1) mettre à jour, (2) CV, (3) candidature, (4) formations, (5) compétences, (6) personne de référence, (7) lettre de recommandation, (8) poste, (9) disponibilité*

1. Quels documents et informations le texte recommande-t-il d'apporter aux ateliers pour améliorer une candidature ?

**3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.**

- Après son rendez-vous, elle doit actualiser son CV avant d'envoyer sa candidature.  
 Elle cherche un poste dans la vente, pas en informatique.  
 Elle va écrire à son ancien responsable pour demander une lettre de recommandation.

**Verdadero Falso**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**4. Elige la solución correcta**

1. Avant de venir à France Travail, j'\_\_\_\_\_ deux ans comme assistant administratif. *(Antes de venir a France Travail, ya había trabajado dos años como asistente administrativo.)*  
 a. avais travaillé      b. avais travailler      c. travaillais      d. ai travaillé
2. Après le bac, j'\_\_\_\_\_ à l'université pour me spécialiser en gestion des ressources humaines. *(Después del bachillerato, estudié en la universidad para especializarme en gestión de recursos humanos.)*  
 a. as étudié      b. étudiais      c. avais étudié      d. ai étudié
3. Quand j'ai mis à jour mon CV, j'\_\_\_\_\_ sur plusieurs projets techniques dans mon poste précédent. *(Cuando actualicé mi CV, ya había trabajado en varios proyectos técnicos en mi puesto anterior.)*  
 a. avait déjà travaillé      b. ai déjà travaillé      c. travaillais déjà  
 d. avais déjà travaillé

1. avais travaillé 2. ai étudié 3. avais déjà travaillé

**5. Speaking: juego de roles**

**Conseillère France Travail (Mme Martin):** *Bonjour, installez-vous. Vous venez pour mettre à jour votre CV et préparer une candidature ?*

**Demandeur d'emploi (Alex):** *(Hola, siéntate. ¿Vienes para actualizar tu CV y preparar una candidatura?)*

**Conseillère France Travail (Mme Martin):** *Oui, exactement. J'ai une formation académique en économie, puis une spécialisation en data, et je veux que cela apparaisse mieux sur mon profil professionnel.*

*(Sí, exactamente. Tengo una formación académica en economía, luego una especialización en data, y quiero que eso aparezca mejor en mi perfil profesional.)*

**Conseillère France Travail (Mme Martin):** *D'accord : en haut du CV, on met un objectif professionnel clair et vos compétences techniques principales, puis l'expérience professionnelle avec votre poste précédent et des résultats concrets.*

*(De acuerdo: en la parte superior del CV, se pone un objetivo profesional claro y tus competencias técnicas principales, luego la experiencia profesional con tu puesto anterior y resultados concretos.)*



- Demandeur d'emploi (Alex):** *Mon poste précédent était analyste CRM : j'ai acquis de l'expérience en automatisation, et j'ai un bon niveau de langue — je suis bilingue français-anglais. Je suis disponible à partir du 15 mai.*  
*(Mi puesto anterior era analista CRM: adquirí experiencia en automatización, y tengo un buen nivel de idiomas — soy bilingüe francés-inglés. Estoy disponible a partir del 15 de mayo.)*
- Conseillère France Travail (Mme Martin):** *Parfait. Ensuite, on détaille la formation : le bac, les études à l'université et votre formation technique. Pensez aussi à préparer une personne de référence ou une lettre de recommandation si possible.*  
*(Perfecto. Después, se detalla la formación: el bachillerato, los estudios en la universidad y tu formación técnica. Piensa también en preparar una persona de referencia o una carta de recomendación si es posible.)*

1. Pourquoi la conseillère conseille-t-elle à Alex de mettre son profil professionnel en haut du CV ?
- 

## 6. Hablar / escribir

*Avant, j'avais travaillé en... puis j'ai... / Dans mon poste précédent, j'ai acquis de l'expérience en... / J'ai contacté France Travail pour...*

1. Quand vous mettez à jour votre CV, quelles informations sur votre formation et votre expérience professionnelle choisissez-vous d'inclure, et pourquoi ?
- 
2. Décrivez une situation où vous avez demandé une lettre de recommandation ou désigné une personne de référence : que faisiez-vous auparavant et quel a été le résultat ?
-

## 7. Correo electrónico

Bonjour Alex,

Je peux te faire une **lettre de recommandation** pour ta **candidature**, aucun souci.  
Pour que ce soit précis, peux-tu m'envoyer :

- le **poste** visé et ton **objectif professionnel** ;
- 2-3 missions principales de ton **poste précédent** ;
- une ou deux **réussites** concrètes (exemples) ;
- ta **disponibilité** et la date limite.

Si tu as déjà une version à jour de ton **CV**, joins-la aussi.

Bonne journée,

*Marie Lefèvre*



**Escribe una respuesta adecuada:** *Merci d'avance pour votre aide — voici les informations demandées : / Dans mon poste précédent, je m'occupais principalement de... / Je suis disponible à partir du... et la date limite est le ...*

---

---

---

### Verbos importantes

#### Travailler (*trabajar*)

Plus-que-parfait

je/j'	avais travaillé
tu	avais travaillé
il/elle/on	avait travaillé
nous	avions travaillé
vous	aviez travaillé
ils/elles	avaient travaillé

#### Étudier (*estudiar*)

Passé composé

ai étudié
as étudié
a étudié
avons étudié
avez étudié
ont étudié